

Výroční zpráva 2008 /// Annual Report 2008

Liga proti rakovině Praha

The League Against Cancer Prague



Liga proti rakovině Praha, občanské sdružení, člen UICC a ECL, Výroční zpráva 2008
The League Against Cancer Prague, member of UICC and ECL, Annual Report 2008

LIGA PROTI RAKOVINĚ PRAHA – občanské sdružení
Člen UICC a ECL

THE LEAGUE AGAINST CANCER PRAGUE
Member of UICC and ECL



Liga proti rakovině Praha
Ústav radiční onkologie
Na Truhlářce 100/60
180 81 Praha 8
Tel./fax: +420 224 919 732
NTL: +420 224 920 935
e-mail: lpr@lpr.cz
<http://www.lpr.cz>
č. ú.: 8888 88 8888/0300





Abecední seznam měst, v nichž jsou naše kolektivní členské organizace

/// List of towns in which League's collective members are present

BENEŠOV	OSTRAVA
BRNO	PARDOBICE
ČESKÁ LÍPA	PLZEŇ
FRÝDEK-MÍSTEK	PRAHA
HAVÍŘOV	PROSTĚJOV
HRADEC KRÁLOVÉ	PŘEROV
CHOMUTOV	PŘÍBRAM
JABLONEC NAD NISOU	ROKYCANY
JIČÍN	SVITAVY
KARLOVY VARY	ŠTĚTÍ
KARVINÁ	ŠUMPERK
KLATOVY	TÁBOR
KRÁLŮV DVŮR	TŘEBÍČ
KRNOV	TŘINEC
LIBEREC	ÚSTÍ NAD LABEM
LITOMĚŘICE	VELKÉ MEZIŘÍČÍ
MOST	VSETÍN
NÁCHOD	ZLÍN
OLOMOUC	ŽELEZNÝ BROD
OPAVA	

OBSAH /// RESUME

Úvodní slovo	4
Word of Introduction	5
Přehled činnosti	8
Summary of Activities	9
Organizační a personální schéma	12
Organizational and Personnel Scheme	13
Český den proti rakovině /// Týden proti rakovině	14
Czech Day Against Cancer /// Week Against Cancer	15
Pragomedica /// Sympozium	16
Pragomedica /// Symposium	17
Výchova k nekuřáctví /// Zpravodaj	16
Education to Non-smoking /// Zpravodaj (Bulletin)	17
Nádorová telefonní linka	18
Cancer Help Line	19
Výchova k nekuřáctví	20
Education to Non-smoking	21
Cena za významnou práci v oboru onkologie /// Novinářská cena Ligy /// Internet	22
Award for Significant Scientific Work in the Field of Oncology /// League's Journalist Prize /// Internet	23
Tiskové konference /// Zpravodaj	24
Press Conferences /// Zpravodaj (Bulletin)	25
Koncerty /// Spolupráce s odbornými společnostmi	26
Concerts /// Co-operation with Specialised Associations	27
Rekondiční pobyty /// Kolektivní členové	28
Convalescent Stays /// Collective Members	29
Mezinárodní styky /// Centrum preventivní a následné onkologické péče	30
International Relations /// Centre of Preventive and Follow up Oncological Care	31
Finanční zpráva /// Financial Report	
Výkaz zisku a ztráty k 31. 12. 2008 /// Profit and Loss Statement	32
Rozvaha /// Discretion	33
Dárci nad 1.000 Kč /// Sponsors over CZK 1,000	34
Firmy /// Companies	35
Zpráva auditora /// Auditor's report	36
Výrok auditora /// Auditor's opinion	36



Vážení přátelé,

v České republice se v souvislosti s číslem 8 v letopočtu vzpomínalo na slavná i tragická výročí.

Jaký byl uplynulý rok 2008 v Lize proti rakovině? Nádorová prevence je stále naším nejdůležitějším dlouhodobým programem, který jsme významně prohloubili a rozšířili.

Přijali jsme výzvu UICC a zaměřili se na 4. únor, který byl vyhlášen Světovým dnem proti rakovině. Uspořádali jsme k tomuto dni tiskovou konferenci a společně s Českou lékařskou společností J. E. Purkyně, Českou onkologickou společností a Českou společností všeobecného lékařství symposium pro lékaře i laiky, věnované skríningu karcinomu děložního hrdla a významu očkování proti HPV viru. Učinili jsme tak první krok v tradici, v níž chceme každoročně pokračovat. Tuto tematiku podpořila i konference v Parlamentu České republiky, které jsme se aktivně účastnili.

Prevence karcinomu čípku a vakcinace proti HPV viru spolu s výzvou mužům k samovyšetřování varlat byly celoročními tématy, která jsme zdůraznili na výroční schůzi a doporučili všem svým 55 kolektivním členským organizacím, aby je propagovaly. Současně byly také tématem letáku rozdáváného 14. května 2008 během Českého dne proti rakovině (Květinového dne) po celém území naší republiky. V ten den jsme nabízeli k prodeji 750.000 kusů žlutých kvítků měsíčku lékařského společně se stejným počtem letáků. Bylo vybráno více než 14 a půl milionu Kč.

Druhý říjnový týden vyhlášíme už po několika let Týdnem proti rakovině. Předcházela mu rovněž tisková konference, jejímž cílem bylo připomenout našim občanům prostřednictvím médií témata Českého dne proti rakovině.

Letos poprvé jsme jako satelitní akci tohoto týdne představili (prostřednictvím svých agentur) putovní výstavu o nádorové prevenci pod heslem „Každý svého zdraví strůjcem“. Výstava ve velkém žlutém stanu navštívila Ostravu, Kroměříž, Vysoké Mýto, Písek, Rokycany, Prahu a Ústí nad Labem. O její úspěch se zasloužil především dramaturg



a spisovatel Petr Hora-Hořejš a spolupracující agentura Arcadia. Žlutý stan, plný textů, obrázků polygrafií a kreseb, navštívilo denně až 800 lidí, od dětí až po seniory. V satelitních stanech jsme nabízeli měření některých orgánových funkcí a program pro děti.

V říjnu se tradičně sešel Sněm kolektivních členských organizací, kde jsme vyslechli připomínky a přání z hnutí, hovořili o výsledcích květinové sbírky i o tom, jak úspěšné byly jednotlivé organizace. V tomto roce jsme zvýšili odměnu za získané tržby při prodeji květinok na 30 %, která mohou organizace využít pro svoji činnost.

Rozsáhlá prezentace Ligy se jako každoročně uskutečnila v dubnu během farmaceutického veletrhu Pragomedica na pražském Výstavišti. Zájemci si během tří dnů rozebrali přes 11.000 našich publikací. Velký zájem byl o nový titul „Informovaný pacient“, jehož desetitisícový náklad jsme museli podpořit dotiskem dalších 5.000 kusů.

Vydali jsme český překlad odborné publikace doc. Ing. Čestmíra Altanera „Buněčná a molekulární biologie rakoviny“, který je určen pedagogům, lékařům, studentům i dalším kvalifikovaným odborníkům. Knihu rozesíláme zdarma. Nádorová genetika nabývá v současné době na významu. Nabízíme 38 titulů, a to jak pro laiky o nádorové prevenci, tak i publikace s informacemi o jednotlivých druzích rakoviny pro nemocné.

Během roku na našich akcích, ale i na vyžádání jsme rozdali zdarma přes 50.000 výtisků těchto brožur. Pro velký zájem dochází k dotiskům některých titulů a těší nás, že o ně stále častěji žádají i zdravotnická zařízení.

Po celý rok úspěšně pokračovaly i oba naše programy výchovy k nekuřáctví pro mateřské a základní školy, na nichž se Liga finančně podílí.

V uplynulém roce jsme také připravili několik koncertů. Červnový „Děkovný koncert na podpatcích“ ve Valdštejnském paláci v Praze, nad nímž převzal záštitu předseda Senátu Parlamentu ČR Přemysl Sobotka, byl

Dear Friends,

within the context of number 8 in date we mentioned glorious and tragic jubilee.

What was the passed year in the League Against Cancer? Cancer prevention is still our main important long-term programme, which we intensified and extended.

We accepted the UICC proclamation by which they declared the February 4th as a World Cancer Day. We organized a Press Conference and together with the Czech Medical Association J.E.P., Czech Oncological Society and the Society of General Practice of the CMA J.E.P. we prepared Symposium for professionals and for nonspecialists about cervical carcinoma prevention and importance of HPV vaccination. We took the first step in a new tradition in which we wanted to continue. The theme was supported by a conference in the Czech Parliament where we actively participated.

Our whole year programme was cervical carcinoma prevention and HPV vaccination together with the appel for men to testicles self-examination. We informed about the theme our 55 collective members and asked them to spread the information. Also the Czech Day Against Cancer leaflet brought information about these themes. During the Czech Day Against Cancer (May 14th) we distributed 750,000 psc of leaflets and the same amount of yellow calendula flowers. The collected amount was more than 14,5 mil. CZK.

The second week in October is traditionally the Week Against Cancer. Before the event a Press Conference was organized to remind the Czech Day Against Cancer themes through the media to the public.



This year we started with a new action (with the help of our agencies) – travelling exhibition Road Show under the motto “Everybody Is a Maker of Its Own Health”. The exhibition in a big yellow tent visited Ostrava, Kroměříž, Vysoké Mýto, Písek, Rokycany, Prague and Ústí nad Labem and was really successful especially due to its author – writer Petr Hora-Hořejš and Arcadia Agency. The yellow tent full of materials, texts, pictures and drawings was visited every day by more than 800 people, from children to seniors. Children programme and medical measuring were offered in small satellite tents.

Congress of Collective Member Oncological Organizations was held traditionally in October. We listen to comments and wishes of collective members, we were talking about results of the Flower Collection and about successes of each organizations. We increased the financial contribution to 30 % of their earned income. Organizations can use these money for their activities.

A great publicity of the League’s activities was done during traditional Pragomedica Exhibition at Prague Výstaviště. More than 11,000 brochures and materials were distributed during the fair. Visitors interested especially in our new brochure “Informed Patient”, which first 10,000 edition had to be reprinted.

We published a Czech translation of a monograph by Assoc. Prof., Ing. Čestmír Altaner, PhD. DSc. “Cancer Cell and Molecular Biology“ which was intended for pedagogues, doctors, students and other experts. We distribute the book free of charge. Cancer genetics is more and more important at present. We offer 38 titles about cancer prevention for ordinary persons as well as brochures about each kind of cancer for patients.

We distributed more than 50,000 brochures during the year, within our actions or by post. Also health care institutions asked for the brochures and we had to reprint some titles repeatedly.

Our non-smoking programmes for kindergartens and basic schools continued. League financially support both of them.

We prepared several concerts last year. The “Concert on Heels” in Waldstein Palace in Prague, under the auspices of MUDr. Přemysl Sobotka, Chairman of the Senate of CR, expressed our thanks to all people who helped with the Czech Day Against Cancer.

During the Week Against Cancer was held a Euroconcert in Smetana Hall of Prague Municipal House. Concert was organized by Onkocet Europe, of which the League is a co-founder. Organizers together with foreign guests were received at the Prague Town Hall.



poděkováním všem aktivistům Českého dne proti rakovině. V Týdnu proti rakovině se konal ve Smetanově síni Obecního domu v Praze Eurokoncert, který Lize věnoval Onkocet Europe o.p.s. – organizace, kterou Liga spoluzakládala. Pořadatelé společně se zahraničními hosty také byli přijati na pražské radnici. Putovní výstava „Každý svého zdraví strůjcem“ byla v Ústí nad Labem ukončena koncertem „Jednou jsi dole, jednou nahoře“ za podpory ústeckého sdružení onkologických pacientů Arcus.

Celoroční koncertní program zakončil tradiční Vánoční koncert v Karolinu, který společně pořádáme s Carolinem – Spolkem absolventů a přátel Univerzity Karlovy.

Všechny tyto úspěšné kulturní akce přispěly k propagaci programů Ligy, k informovanosti veřejnosti i kompetentních veřejných činitelů o našich aktivitách. Účastníkům přinesly krásné nevšední zážitky.

V rámci mezinárodních kontaktů jsme navštívili Bratislavu, kde jsme se zúčastnili slavnostního zahájení činnosti preventivního centra v zakoupeném domě a byli jsme velmi srdečně přivítáni. Zástupci Ligy se také účastnili 15. výročí založení některých našich klubů (Alen Praha, ŽAP Praha, Arcus Ústí nad Labem).

Přijali jsme pozvání na oslavy 60. výročí založení Světové zdravotnické organizace (WHO). Naši delegáti se účastnili zasedání ECL v Istanbulu, UICC v Ženevě, kde na současně probíhajícím onkologickém kongresu místopředsedkyně Ligy MUDr. Vladimíra Stáhalová informovala o naší činnosti na plakátovém sdělení.

Nádorová telefonní linka už šestnáctým rokem sloužila našim občanům. V záznamové knize najdete přes 37.000 jmen.

V uplynulém roce jsme také ve spolupráci s ROC o.p.s. uspořádali 6 čtrnáctidenních rekondičních pobytů. Rád bych v této chvíli vzpomněl zakladatelku předchůdce ROC – Nadace Ligy proti rakovině – paní Libuši Bendovou, která v loňském roce náhle zemřela ve věku 81 let. Svým velkorysým finančním darem umožnila v roce 1993 vznik

této sesterské organizace. S vděčností na ni vzpomínáme.

Výbor Ligy uvolnil v roce 2008 na podporu investičního dovybavení dvou mimopražských onkologických center jeden a půl milionu Kč, na podporu výzkumných a výukových projektů dalších jeden a půl milionu a stotisícovými dary jsme podpořili činnost hospiců v Čerčanech a v Prachaticích.

Cena za vědeckou publikaci v oblasti nanoonkologie byla udělena mladému vědci z Brna. Novinářská cena za propagaci nádorové prevence a aktivit Ligy byla předána Českému rozhlasu.

Rád bych zdůraznil, že naši rozsáhlou činnost bychom nemohli provádět bez podpory sponzorů a upřímně za ni děkujeme. Naším generálním sponzorem je ČSOB, která zabezpečuje květinovou sbírku, hlavními sponzory jsou Geis CZ s.r.o., GlaxoSmithKline s.r.o. Jména pravidelných přispěvatelů jsou uvedena ve výroční zprávě. Vážíme si veřejného předání finančního daru při koncertech firmy La Marque v Praze, Adrie v Třeboni a při večeru europoslance Jaroslava Zvěřiny v Táboře.



Děkujeme za dary jednotlivcům a firmám zveřejněným v závěru výroční zprávy i všem dalším nejmenovaným. Děkujeme médiím za propagaci činnosti Ligy. Dárce, který nám v Praze odkázal byt, si nepřál být jmenován.

Jako předseda organizace, která působí již devatenáctým rokem v České republice, děkuji všem svým spolupracovníkům, neboť bez nich bychom nemohli realizovat svou rozsáhlou činnost.

Prof. MUDr. Zdeněk Dienstbier, DrSc.
předseda Ligy proti rakovině Praha

The travelling exhibition Road Show was finished by the concert "Once You Are Down, Once You Are Up" at Ústí nad Labem. Concert was organized with the help of the ARCUS patients club.

The whole year concert program was finished by traditional Christmas Concert in Carolinum. We organized it in co-operation with the Association of Graduates and Friends of Charles University.

All these successful cultural events helped to propagate League's activities and inform public and qualified public agents about League. Participants had remarkable experiences.

Within international contacts we visited



Bratislava, where we participated in inauguration of the Centre of Help. We were hearty welcome. Representatives of the League participated in foundation celebrations of some of our patients organizations, (Alen Praha, ŽAP Praha, Arcus Ústí nad Labem).

We accepted the invitation of the 60th year celebration of World Health Organization foundation. Our delegates participated in ECL Conference and General Assembly in Istanbul, UICC World Cancer Congress in Geneva. MUDr. Vladimíra Stáhalová, Vicechairman of the League, informed there about League's activities through the posters.

Cancer Help Line has been in service for sixteen years. You can find over 37,000 names in a Report Book.

Six fortnightly stays were organized last year in co-operation with the Convalescent Oncological Centre. I would like to commemorate Mrs. Libuše Bendová, foundress of the League Against Cancer Foundation (COC predecessor), who suddenly died last year at the age of 81 years. We still remember her with gratitude.



Board of the League financially supported investment equipment of two oncological centres out of Prague in the amount of 1,5 mil. CZK, another 1,5 mil. was given to research and educational projects and a donation of 100,000 CZK was given to Prachatice and Čerčany hospices.

Prize for the scientific work in the field of nanoncology was awarded to a young scientist from Brno. Journalist Prize for cancer prevention propagation was given to the Czech Radio.

I would like to express that we could not carry out our large activity without sponsor's support and we thank them cordially. ČSOB is our general partner and helps us to ensure the Flower Collection, main partners are Geis CZ, Ltd, GlaxoSmithKline, Ltd. Names of all our regular supporters are in Annual Report. We appreciate the financial contribution during the concert of La Marque Company in Prague, Adria in Třeboň and the Euroevening in Tábor, organized by MUDr. Zvěřina, Europarlamentarian.

We would like to thank to all persons and companies published at the end of Annual Report and also the unnamed ones. Thank to media for League's activities propagation. Donator, who bequeathed us an apartment in Prague, did not want to be named.

As a Chairman of an organization which has been in service for nineteen years in the Czech Republic, I would like to thank to all my fellow-workers, because we could not realize our large activities without them.

Prof. MUDr. Zdeněk Dienstbier, DrSc.
Chairman of The League Against Cancer
Prague

PŘEHLED ČINNOSTI LIGY PROTI RAKOVINĚ PRAHA V ROCE 2008

Program: Nádorová prevence

6. 2. Sympozium ke Světovému dni proti rakovině „Tiká v každé rodině – společně proti rakovině“

15.–18. 4. Pragomedica

14. 5. Český den proti rakovině

4. 6. Děkovný koncert na podpatcích – Valdštejnský palác

29. 9.–18. 10. Putovní výstava „Každý svého zdraví strůjcem“

6.–12. 10. Týden proti rakovině

10. 10. Eurokoncert ve Smetanově síni Obecního domu v Praze

17. 10. Koncert na závěr putovní výstavy v Ústí nad Labem

9. 12. Vánoční koncert v Karolinu s předáním Ceny za vědeckou práci RNDr. Vojtěchu Adamovi z Brna a Novinářské ceny Českému rozhlasu

Výchovné programy k nekuřáctví

„Já kouřit nebudu a vím proč“ – program pro mateřské školy (A. Palatinová)

„Normální je nekouřit“ – program pro základní školy (PhDr. Mgr. I. Žaloudíková, prof. MUDr. D. Hrubá – Brno)

Program: Zlepšení kvality života nádorově nemocných

Nádorová telefonní linka

– denně v pracovní dny

Čtrnáctidenní rekondiční pobyty

– 6x v roce (Nová Ves pod Pleší, Meziboří)

Nové tituly a dotisky preventivních a poradenských publikací

Sněm kolektivních členských organizací – 8. 10.

Finanční podpora kolektivních členských organizací

Finanční podpora hospiců



Program: Podpora onkologického výzkumu, výuky a přístrojového vybavení onkologických center

Přístroj UVP iBox Cam 500 System

Umožňuje sledovat růst nádorů u laboratorních zvířat – 1. lék. fakulta UK, Praha

Rozšíření pracoviště pro radioterapii s modulovanou intenzitou (IMRT)

FN Ostrava – vybavení

Brachyterapie karcinomu prostaty

FN Hradec Králové

Afterloadingový přístroj k ozařování

Program zachování fertility u žen s hodgkinovým lymfomem nebo difúzním velkobuněčným B NHL léčeným chemoterapií eskalovanou BEACOP, resp. R MegaCHOP-R ESAP-BEAM

chemoterapií eskalovanou BEACOP, resp. R MegaCHOP-R ESAP-BEAM

Výzkum – VFN Praha

SUMMARY OF ACTIVITIES OF THE LEAGUE AGAINST CANCER PRAGUE IN 2008

Programme: Cancer prevention

February, 6th – Symposium “It ticks at each family – Together against cancer” – World Cancer Day

April, 15th–18th – Pragomedica

May, 14th – Czech Day Against Cancer

June 4th – Concert on Heels – Waldstein Palace

September 29th–October 18th – Road Show – “Everybody Is a Maker of Its Own Health”

October 6th–12th – Week Against Cancer

October 10th – Euroconcert at Smetana Hall in Prague Municipal House

October 17th – Concert at Ústí nad Labem – Road Show final event

December 9th – Christmas Concert + Award for Significant Scientific Work in the Field of Oncology and Journalist Prize

Educational non-smoking programmes

“I will not smoke and I know why”

– programme for kindergartens

(A. Palatinová)

“Normal is not to smoke” – programme for basic school children (PhDr. Mgr.

I. Žaloudíková, prof. MUDr. D. Hrubá, Brno)

Programme: Improvement of the quality of oncological patients life

Cancer Help Line – on work days

Fortnightly convalescent stays – 6 times a year

New titles and reprints of preventive and informative brochures

Congress of Collective Member Oncological Organizations – October 8th

Collective Member Organizations financial support

Financial contributions to Hospices

Programme: Support of cancer research, education and medical equipment of oncological centres

UVP iBox Cam 500 System

Make possible to watch the growth of laboratory animals tumours – 1st Faculty of Medicine, Charles University of Prague

Enlargement of the department for radiotherapy with modulated intensity (IMRT)

Ostrava Faculty Hospital

Prostate carcinoma brachytherapy

Afterloading equipment for irradiation

Hradec Králové Faculty Hospital

Programme for fertility keeping of women with Hodgkin disease

Prague General Faculty Hospital

International study of emryo tumours

1st Faculty of Medicine, Charles University of Prague

Bioanalytic possibilities of oxidative stress monitoring of patients with tumours

Mendel University of Agriculture and Forestry in Brno

Polymeric nanoelements cross-linked by metal ions

RCD Dobřichovice

AWARD for significant scientific work in the field of oncology – RNDr. Vojtěch Adam

Zpravodaj (Bulletin)

Four planned numbers were distributed

League's presentation and activities

February, 19th – Annual Member Meeting

Three Press Conferences (January, May, September)

Ten Committee Meetings were held

Four Concerts were organized (June, October 2, December)

February, 28th – Workshop at the Czech Parliament – Cervical Carcinoma Prevention Week. Participation in the meeting of Parliamentary members.

April, 15th–18th – Pragomedica

May, 28th – participation in the 60th year celebration of the World Health Organization

April, 30th – representative of Vojvodina Association, Serbia - Dr. Šandor Tóth visited us

May 31st – World No Tobacco Day.

Participation in Sněžka climb.

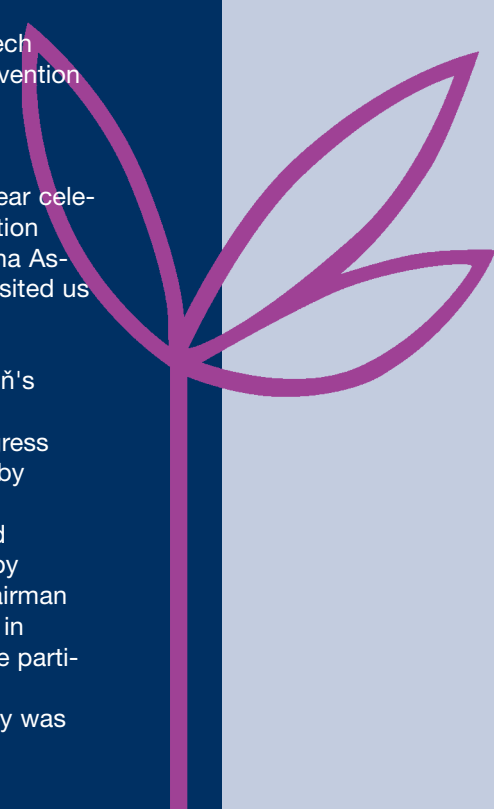
July, 8th–12th – participation in “Třeboň's Nocturno“

August, 27th–31st – UICC World Congress in Geneva, League was represented by MUDr. V. Stáhalová

September, 11th–14th – Ostomy World Congress, League was represented by prof. MUDr. Z. Dienstbier, DrSc., Chairman

September, 26th – European Evening in Tábor, (League's representatives were participated in)

September, 29th – Hospice in Čerčany was opened, League was represented by PhDr. E. Křížová



Mezinárodní studie embryonálních nádorů
 Výzkum – 1. lék. fakulta UK, Praha

Bioanalytické možnosti monitorování oxidačního stresu u pac. se zhoubnými nádory

Výzkum – Mendelova zemědělská a lesnická univerzita, Brno

Polymerní nanočástice zesíťované ionty kovů pro lékařské aplikace

Výzkum – RCD Dobruška

Cena za vědeckou publikaci – RNDr. V. Adam, Brno

Zpravodaj

Vyšla 4 plánovaná čísla

Prezentace a aktivity Ligy

19. 2. Výroční členská schůze s volbou nového výboru

Tiskové konference byly 3

(leden, květen, září)

Výbor a konzultanti zasedali 10x

Koncerty jsme uspořádali 4

(červen, říjen 2x, prosinec)

28. 2. Seminář v Parlamentu ČR

k Týdnu prevence děložního čípku a účast

na schůzce poslanců Parlamentu ČR

k prevenci karcinomu děložního čípku

15.–18. 4. Pragomedica

28. 5. Účast na oslavách 60. výročí Světové zdravotnické organizace (WHO)

30. 4. Navštívil Ligu představitel bratrské

organizace z Vojvodiny Srbsko

dr. Šandor Tóth

31. 5. Světový den bez tabáku

– účast při výstupu na Sněžku

8.–12. 7. Účast při koncertech „Třeboňská nocturna“

27.–31. 8. Účast na Světovém kongresu UICC v Ženevě (MUDr. V. Stáhalová)

11.–14. 9. 12. kongres Evropské asociace stomiků v Brně – LPR zastoupil prof. Dienstbier

26. 9. Evropský večer v Táboře za účasti představitelů Ligy

29. 9. Účast při otevření nového hospicu v Čerčanech – Ligu zastoupila E. Křížová

8. 10. Podzimní sněm kolektivních členů Ligy v Praze

16. 10. Delegation Ligy se účastnila otevření Centra pomoci slovenské LPR v Bratislavě

19.–20. 10. Konference a Valné

shromáždění ECL v Istanbulu

– Ligu zastupovala Iva Kurcová

Členové výboru Ligy se účastnili mnoha

regionálních akcí našich kolektivních členů,

podíleli se na článcích v časopisech,

vystoupeních v médiích, participovali

i na odborných a propagačních akcích

v různých městech České republiky.

Centrum preventivní a následné onkologické péče o.p.s.

Ordinace Centra preventivní a následné onkologické péče, jehož je Liga spoluzakladatelem, dále působí v Nemocnici sv. Alžběty v Praze 2, Na Slupi 6. Pacienti jsou přijímáni v průběhu všedních dnů na základě telefonického objednání – tel: 221 969 310.





October, 8th - Congress of Collective Member Oncological Organizations

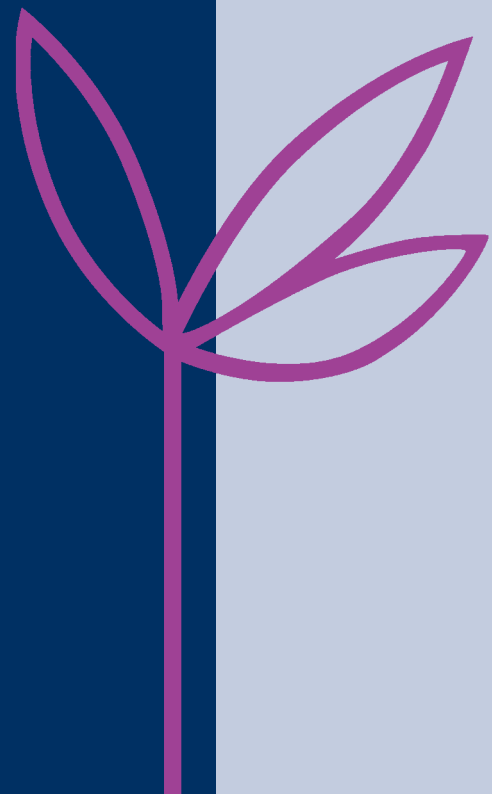
October, 16th – League's delegation participated in opening of the Centre of Help of the Slovak League Against Cancer in Bratislava

October, 19th–20th – ECL Conference and General Assembly, League was represented by I. Kurcová

Members of the League Board participated in many regional events, Radio and TV performances, wrote journal articles, participated in professional and promotional events in various towns all over the Czech Republic.

Centre of Preventive and Follow up Oncological Care

The Centre Consulting-room stays in the Hospital of St. Elizabeth, Na Slupi 6, 128 42 Prague 2. League is a co-founder of the Centre. Patients are received after telephone agreement, (no. 221 969 310).





ORGANIZAČNÍ A PERSONÁLNÍ SCHÉMA

Výbor LPR Praha:

Předseda:
Prof. MUDr. Zdeněk Dienstbier, DrSc.

Místopředsedkyně:

MUDr. Vladimíra Stáhalová

Prof. MUDr. Jitka Abrahámová, DrSc.

– do prosince 2008

Členové:

Alena Jelínková

Mgr. Tereza Klečková

MUDr. Jarmila Pradáčová, CSc.

Prof. MUDr. Evžen Skala, CSc.

– od prosince 2008

Mgr. Zuzana Týmlová

MUDr. Lucie Veselá

Karel Weinlich

Revizní komise:

Předsedkyně:

Ing. Jitka Voženílková

Členové:

MUDr. Lenka Hronovská

Marie Mlčochová

Ekonomka:

Marta Veselá

Sekretariát:

Iva Kurcová

Ivana Birková

Eva Krejčí

Lékaři na Nádorové telefonní lince:

MUDr. Marika Bělešová, MBA

Prof. MUDr. Zdeněk Dienstbier, DrSc.

MUDr. Alena Poštová

MUDr. Jarmila Pradáčová, CSc.

Prof. MUDr. Evžen Skala, CSc.

MUDr. Lucie Veselá

Lékaři v Centru preventivní a následné onkologické péče:

MUDr. Marika Bělešová, MBA

MUDr. Alena Poštová

Prof. MUDr. Evžen Skala, CSc.

MUDr. Zdeněk Vích, CSc.

ORGANIZATIONAL AND PERSONAL SCHEME

Board of the League Against Cancer Prague:

Chairman:

Prof. MUDr. Zdeněk Dienstbier, DrSc.

Vicechairman:

MUDr. Vladimíra Stáhalová

Prof. MUDr. Jitka Abrahámová, DrSc.

– till December 2008

Members:

Alena Jelínková

Mgr. Tereza Klečková

MUDr. Jarmila Pradáčová, CSc.

Prof. MUDr. Evžen Skala, CSc.

– since December 2008

Mgr. Zuzana Tymlová

MUDr. Lucie Veselá

Karel Weinlich

Audit committee:

Chairman:

Ing. Jitka Voženílková

Members:

MUDr. Lenka Hronovská

Marie Mlčochová

Economist:

Marta Veselá

Secretariate:

Iva Kurcová

Ivana Birková

Eva Krejčí



Physicians on Cancer Help Line:

MUDr. Marika Bělešová, MBA

Prof. MUDr. Zdeněk Dienstbier, DrSc.

MUDr. Alena Poštová

MUDr. Jarmila Pradáčová, CSc.

Prof. MUDr. Evžen Skala, CSc.

MUDr. Lucie Veselá

Physicians at the Centre of Preventive and Follow up Oncological Care

MUDr. Marika Bělešová, MBA

MUDr. Alena Poštová

Prof. MUDr. Evžen Skala, CSc.

MUDr. Zdeněk Vích, CSc.





ČESKÝ DEN PROTI RAKOVINĚ

Ve středu 14. května byl uspořádán II. Český den proti rakovině – ale jinak už XII. ročník našeho tradičního Květinového dne. Mottem sbírky bylo heslo **Dnešní děti – zítřejší svět**. Také letáky byly zaměřeny na mladou generaci. Dívky jsme informovali o významu očkování proti rakovině děložního hrdla a chlapce jsme upozorňovali na důležitost samovyšetřování varlat. Kvítek měsíčku lékařského byl ozdoben zelenou stužkou. Logo využívající kvítek měsíčku má jeden okvětní lístek černý, aby zdůraznil „za pět minut dvanáct“ a že „Tiká v každé rodině“. Také symboly modrých andělů provázely kampaň roku 2008.

Stejně jako v minulých letech se na sbírce podíleli kolektivní členové Ligy, školy – od mateř-

ských až po vysoké – skauti a pionýři, členové Českého červeného kříže, členky Českého svazu žen a celá řada dalších firem i jednotlivců. Se zajištěním sbírky pomáhalo přes 9.400 dobrovolníků. Sběrka proběhla ve všech bývalých okresech i okresních městech a počet lokalit se zvýšil na 460. K prodeji bylo připraveno 750.000 květin a stejný počet letáků. Do akce se zapojila také Česká zemědělská univerzita v Praze, která připravila pro mládež různé sportovní aktivity, a všem zájemcům jsme umožnili preventivní vyšetření cholesterolu, tlaku, glykémie nebo tuku.

Z výtěžku sbírky jsou dotovány programy Ligy, veškeré tisky, které každý žadatel obdrží zdarma, přispíváme na rekondiční pobyty, kolektivní členské organizace Ligy obdržely 30 % z výtěžku jimi prodaných květin na svoji činnost, je dotováno Centrum preventivní a následné onkologické péče, podporujeme onkologický výzkum a vybavení onkologických center.

Velmi si vážíme zájmu a podpory občanů o tuto naši největší akci a všem upřímně děkujeme za jejich drobné i velké dary. Přispívají tak k realizaci našich cílů, k nimž patří nejen prevence rakoviny a snižování počtu onkologických onemocnění, ale i celková výchova společnosti ke zdravému způsobu života a k prodloužení průměrného věku spoluobčanů.



TÝDEN PROTI RAKOVINĚ

Druhý říjnový týden je už tradičně Týdnem proti rakovině. Tentokrát byl velmi bohatý. Články a vystoupení v médiích, koncert ve Smetanově síni Obecního domu v Praze, ale především byla uspořádána výstava pro laickou veřejnost, která od 29. září navštívila 7 velkých měst včetně Prahy. Pod heslem „Každý svého zdraví strůjcem“ byly ve speciálním velkém žlutém stanu připraveny fotografie, kresby, texty, ale i projekce, které informo-

valy o rizikových faktorech, ale i možnostech prevence, o základech zdravého způsobu života a nabídly účastníkům formou soutěže možnost si ověřovat vlastní vědomosti. Navíc v každém městě byly uspořádány besedy s lékaři, rozhovory, ale i vystoupení zpěváků a tanečních souborů. Zájem veřejnosti byl opravdový a pokus o novou formu měl úspěch. Mnohá další města už projevila zájem o tuto výstavu v příštím roce.

CZECH DAY AGAINST CANCER

Czech Day Against Cancer (XII. Flower Day) took place on May 14th, 2008. The main motto of the whole event was "Today's Children – Tomorrow's World". Also leaflets were focused on young generation – girls were advised of the importance of HPV vaccination as a cervix carcinoma prevention and boys were called attention to testicles self-examination. Calendula flower had a green ribbon. Calendula logo has one corolla foliole black to express the symbol of clock "five to twelve" and that "It Ticks at Each Family". Blue angels symbols were used in 2008 campaign as well.

League's collective member organizations, schools, (kindergartens, basic and high schools as well as universities), Scouts, Pioneers, members of the Czech Red Cross, Czech Women's Federation and many other companies and individuals participated in the collection. More than 9 400 volunteers in all district towns all over the Czech Republic distributed 750,000 flowers and the same amount of informative leaflets. Within the event the Czech



University of Life Sciences prepared various sport activities for their students and everybody who came there could have measured the blood pressure, glycaemia, cholesterol or fat. Proceeds of the collection went to League's programmes, materials which we distribute free of charge, convalescent stays, some activities of the Centre of Preventive and Follow up Oncological Care, oncological research and equipment of some oncological centres. League's collective member organizations received 30 % of their earned income.

We appreciate the interest and support of the general public and we are grateful for all small and big contributions. This contributions help us to realize our aims, part of which is not only cancer prevention and decrease of oncological diseases, but also the education of the public to the healthy life style and to prolongation of the mean age of the fellow-citizens.

WEEK AGAINST CANCER



on possibilities and healthy life style. Visitors could check their knowledge in a competitive way. In every town there were discussions with doctors and also performances of local singers, chorus and dancing groups.

The interest of the public was great and so, our experimentation was successful. Several towns gave their indication for the next year.

The second week in October is traditionally the Week Against Cancer. The programme was eventful – media articles and performances, concert at Smetana Hall in Prague Municipal House and first of all the exhibition for the public "The Road Show", which visited seven towns all over the Czech Republic. Under the motto "Everybody Is a Maker of Its Own Health" we prepared in a big yellow tent photographs, paintings, texts and short movies about cancer risk factors, preventi-



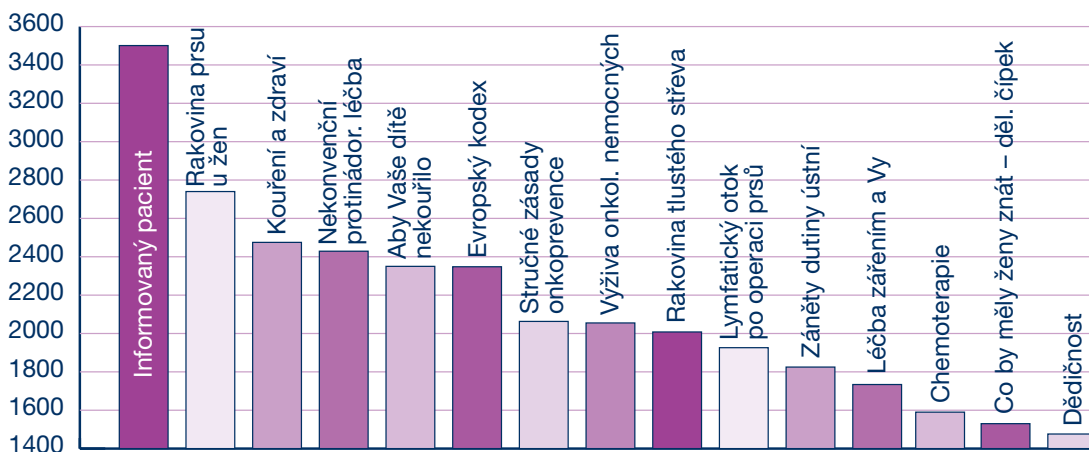


PRAGOMEDICA

30. ročník mezinárodního veletrhu Pragomedica a 12. ročník Non Handicapu byl uspořádán od 15. do 18. dubna na Výstavišti v pražských Holešovicích. Veletrh patří k neprestížnějším událostem. Je přehlídkou zařízení a výrobků s nejnovějšími výrobními postupy a moderní technologií ve zdravotnictví. Každoročně máme i my možnost ve svém stánku díky jeho bezplatnému poskytnutí firmou Incheba prezentovat svoji činnost, publikace i další naše

aktivitu. Zejména zájem o publikace byl veliký. Studenti středních zdravotních škol, ale i lékaři z různých regionů republiky si domů odvezli přes 11 tisíc výtisků našich publikací. Součástí veletrhu byl také kongres České lékařské společnosti J. E. Purkyně, který se věnoval otázkám kardiologie, onkologie a imunologie.

TOP 15 BROŽUR ZA ROK 2008



SYMPOZIUM

V rámci kampaně ke Světovému dni proti rakovině jsme založili novou tradici. Ve spolupráci s Českou lékařskou společností J. E. P. jsme uspořádali symposium, jehož ústředním mottem bylo „**Tíká v každé rodině – společně proti rakovině**“. Boj proti rakovině není jen záležitostí lékařů a pacientů, ale týká se rodiny, spolupracovníků, je problémem vědců a výzkumníků, zdravotních pojišťoven, je etickým i morálním problémem celé společnosti.

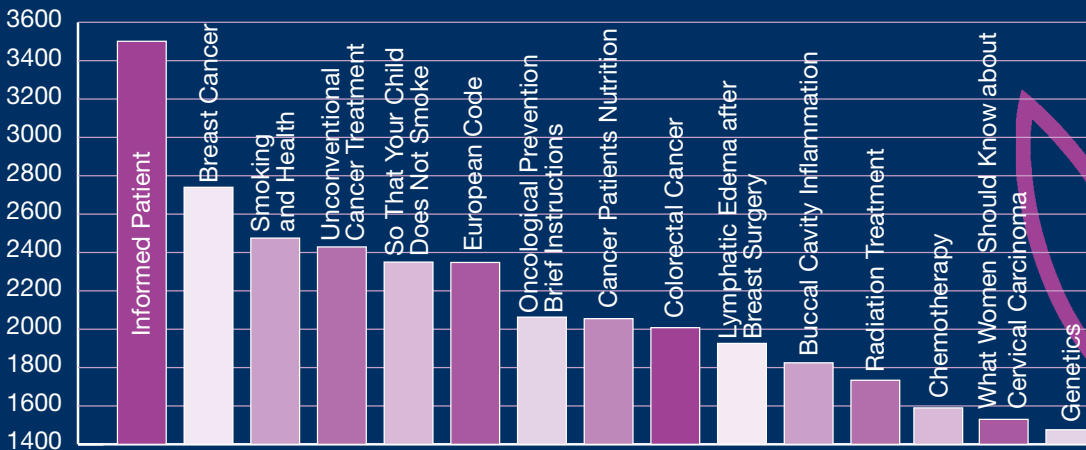
PRAGOMEDICA



The 30th year of Pragomedica Exhibition and the 12th year of Non Handicap Fair was held from April 15th–18th in Prague Exhibition Area. Equipments and products of the latest technology is always possible to find at this exhibition. Thanks to Incheba Company which rent us the stand free of charge, every year we can present our activities, materials and brochures to the general public. Especially

Medical School students interested in our brochures, but also doctors and medical workers all over the country. More than 11,000 publications were distributed. Also a Congress of the Czech Medical Society J.E.P. was a part of the exhibition. The main topics were cardiology, oncology and immunology.

TOP 15 OF BEST BROCHURES IN 2008



SYMPOSIUM

Within the World Cancer Day Campaign we found a new tradition. In co-operation with the Czech Medical Association J.E.P. we organized Symposium with the main motto **“It Ticks at Each Family – Together Against Cancer”**. Fight against cancer is not only doctors and patients matter, it concerns also the family,

collaborators, scientists, Health Insurance Offices, it is a moral and ethic question of the whole society.



VÝCHOVA K NEKUŘÁCTVÍ

V roce 1998 vznikl projekt „**Já kouřit nebudu a vím proč**“. Je určen dětem předškolního věku. Cílem projektu je preventivní nekuřácká výchova dětí, působit na ně, aby s kouřením vůbec nezačínaly, a prosazovat práva chránící nekuřáky proti kuřákům.

V roce 2008 přibýlo dalších 21 mateřských škol, které projevíly zájem o tento program. Od roku 1999 byla navázána spolupráce s 960 mateřskými školami, s dětskými domovy, hygienickými stanicemi, pedagogicko-psychologickými poradnami, pedagogickými centry,

dětskými odděleními v nemocnicích, speciálními a církevními mateřskými školami. Do projektu se zapojilo už cca 41 tisíc dětí.

Jsmo si vědomi toho, že vytvoří-li se zdravé obranné návyky už v útlém dětství, je pravděpodobné, že budou většinu jedinců provázet i v dospělém věku.

Program „**Normální je nekouřit**“ je programem podpory zdraví a prevence kouření pro mladší školní věk 7–11 let. V tomto roce byla ověřována jeho II. etapa pro žáky čtvrtých a pátých tříd základních škol. Systematicky navazuje na program I. etapy pro 1.–3. třídu a je napojen na program „**Kouření a já**“, který je určen pro druhý stupeň základních škol, 6.–9. třídu. Zaměřuje se na primární protidrogovou prevenci, primární onkologickou prevenci i prevenci kardiovaskulárních onemocnění. Zdůrazňuje především nekouření, správnou výživu a dostatek pohybu, tedy celkovou podporu zdravého životního stylu.

Autory programu jsou: PhDr. Mgr. Iva Žaloudíková, prof. MUDr. Drahošlava Hrubá, CSc., Mgr. Irena Rotreklová a PhDr. Jaroslav Řezáč, CSc., z Pedagogické a Lékařské fakulty Masarykovy univerzity v Brně.

Program „Normální je nekouřit“ vyplňuje mezeru ve výchovném působení na naše děti, neboť souvislý výchovný program dosud nebyl vytvořen. Měl by přispět k odpovědnému přístupu dětí k jejich zdraví, znalosti hodnot zdraví i ochraně před pasivním i aktivním kouřením, užíváním drog či alkoholu. Cílem je podpora vědomí a volba zdravého životního stylu.



EDUCATION TO NON-SMOKING



Project for pre-school children **“I will not smoke and I know why”** started in 1998. Project is focused on preventive non smoking education, to encourage kids not to start smoking and to enforce the rights protecting non-smokers against smokers.

21 new kindergartens interested in the project this year. The co-operation with 960 kindergartens, Children's Homes, pedagogical centres and consulting rooms, children departments in hospitals, special and church kindergartens has continued since 1999. More than 41,000 children have participated in the programme. We know, that it is necessary to make healthy habits in childhood, supposedly they will continue also in the adulthood.

Project **“Normal is not to smoke”** is a programme of health support and smoking prevention for minor school age 7–11 years. The second level for basic school pupils of fourth and fifth classes was checked this year. The programme systematically follows with the first level for 1st–3rd classes and with the programme **“Smoking and I”** for 6th–9th classes. This programme is focu-

sed on drug prevention, primary oncological prevention and cardio-vascular prevention. The emphasis is placed on non-smoking, healthy nutrition and physical moving, so on healthy life style.

Programme's authors are: PhDr. Mgr. Iva Žaloudíková, Prof. MUDr. Drahoslava Hrubá, CSc., Mgr. Irena Rotreklová and PhDr. Jaroslav Řezáč, CSc. from Faculty of Education and Medicine of Masaryk University Brno.

Programme **“Normal is not to smoke”** fills up a blank in educational influence on children because sequential educational programme has not been created yet. It should help children to be responsible for their health and to learn about necessity of passive and active smoking protection, drug and alcohol protection. The aim is to choose healthy life style.





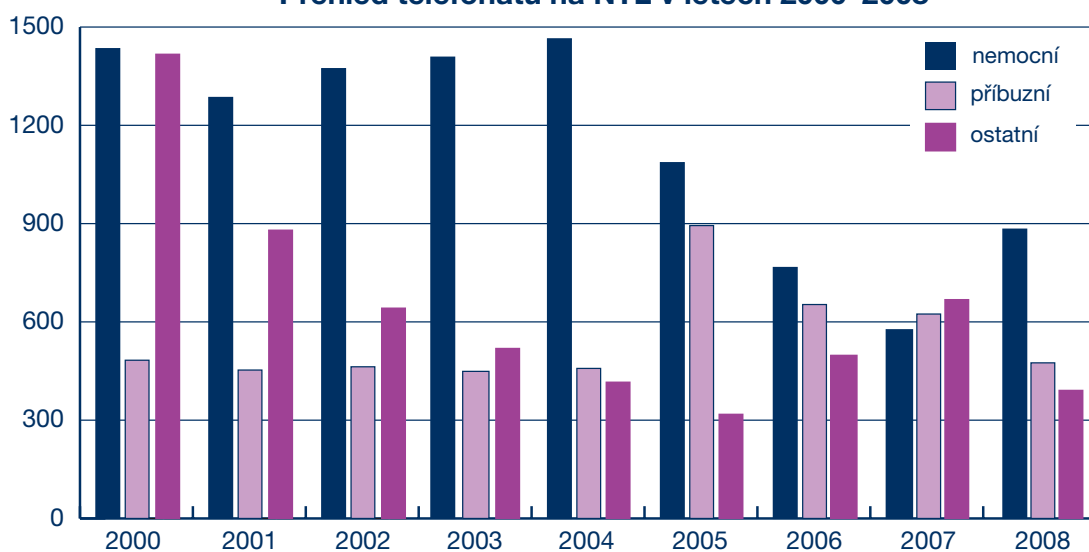
NÁDOROVÁ TELEFONNÍ LINKA

Během roku se uskutečnilo 1.749 telefonátů. Ženy volaly v 1.057 případech, muži v 528, různé instituce žádaly informaci v 164 případech. Z Prahy bylo 499 hovorů, z českých krajů 341, z Moravy 283, neuvedeno bylo 619 hovorů. Z ciziny bylo celkem 7 dotazů (4x Slovensko, Rusko, Německo a Kréta). Nemocní volali v 883, ostatní v 391 případech. Písemně byly rozeslány 102 volajícím publikace, které si vyžádali, další materiály byly rozesílány přímo sekretariátem Ligy. Osobně navštívilo telefonní linku 106 klientů, prostřednictvím záznamníku, který je zapojen 24 hodin denně i mimo pracovní dobu, bylo odpovězeno 39 tazatelům. Dotazy se týkaly převážně nádorové symptomologie, vyšetřovacích a léčebných možností,

prevence, životosprávy, výživy, diet a činnosti klubů v různých městech celé republiky. Dále šlo o kontakt na Centrum preventivní a následné onkologické péče, hospicovou péči, sociálněprávní poradenství, psychologické problémy a žádosti o kontakt na speciální zdravotnická zařízení.

Nedílnou součástí všech hovorů s nemocnými i jejich příbuznými je psychická podpora, která se jeví jako stále potřebnější vzhledem k velmi podrobným, ale často málo srozumitelným a neosobním informacím na internetu. Počet těchto dotazů každoročně viditelně stoupá a také odpovědi jsou časově náročnější, rozsáhlejší a zasahují i do neonkologických oblastí.

Přehled telefonátů na NTL v letech 2000–2008



CANCER HELP LINE

There were 1749 telephone calls during the year 2008. Women called 1057 times, men 528 times, various institutions called in 164 cases. There were 499 from Prague, 341 from Bohemia, 283 from Moravia and 619 without destination. There were 7 calls abroad - Slovakia (4), Russia, Germany, Crete. Patients called in 883 cases, the others in 391. There were 102 brochure packages delivered by post. 106 clients visited Cancer Help Line personally and 39 questions were answered through the answering machine which is 24 hours in service.

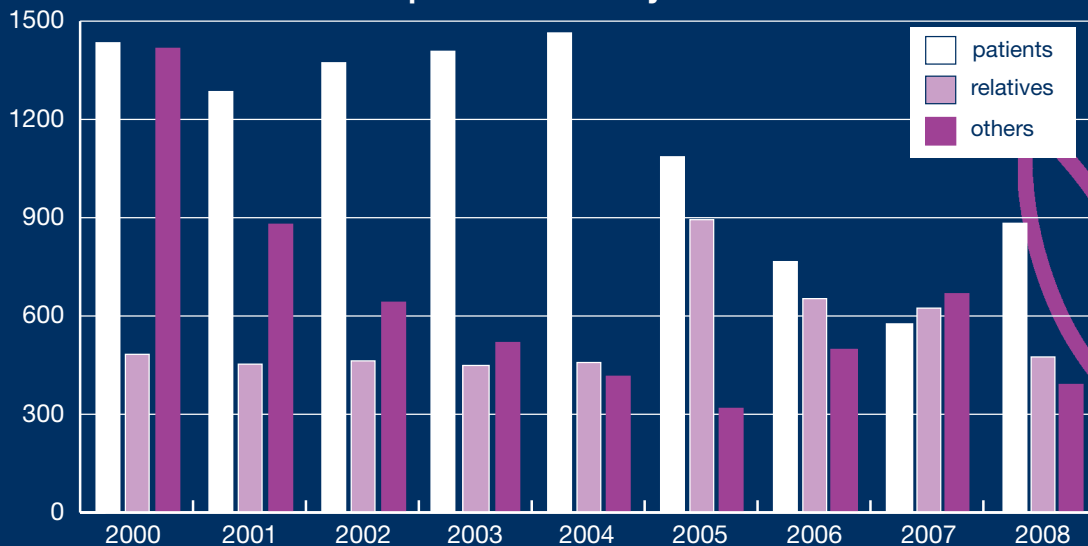
Queries referred to cancer symptomology, examination and treatment possibilities, prevention, nutrition, regimen and activities of member clubs all over the Czech Republic. Another questions concerned the Centre of preventive and follow up oncological care, hospice care, social-legal consultancy, psychological problems and demands for contact to special medical services.

A psychological support is a necessary part of all our dialogues with patients and their relatives. Its more and more needful, because information available on the internet are detailed but sometimes confusing and impersonal.



Number of queries increased every year and answers are more time-consuming, more extensive and concern even non-oncological areas.

Cancer Help Line – Summary of Calls 2000–2008





CENA ZA VÝZNAMNOU PRÁCI V OBORU ONKOLOGIE

V tomto roce byla po deváté udělena cena za vědeckou práci publikovanou ve významném zahraničním odborném časopise v předešlém roce.

Cena byla udělena RNDr. Vojtěchu Adamovi, pracovníku Mendelovy zemědělské a lesnické univerzity v Brně, za soubor publikací a před-

nášek o konstrukci a využití nanobiosenzorů a nanosenzorů v experimentální onkologii a medicíně.

Autor spolupracuje rovněž s klinikou dětské hematologie a onkologie 2. lékařské fakulty Univerzity Karlovy v Praze.

NOVINÁŘSKÁ CENA LIGY

Laureátem novinářské ceny se v tomto roce stal Český rozhlas za soustavnou propagaci onkologické prevence a za propagaci aktivit Ligy proti rakovině Praha.

Spolupráce s rozhlasovými stanicemi Praha a Radiožurnál má dlouholetou tradici, která v posledních letech nabyla na intenzitě. Propagaci Českého dne i Týdne proti rakovině jsou věnovány rozhovory s odbornými lékaři a besedy, které přispívají ke zlepšování informovanosti našich občanů i jejich zájmu

o rizikové faktory a prevenci onkologických onemocnění. Seznamují posluchače i se všemi akcemi, které Liga připravuje pro veřejnost.



INTERNET

Na internetových stránkách Ligy proti rakovině Praha www.lpr.cz najdete podrobné informace o naší činnosti: složení výboru, seznam kolektivních členů, hlavní akce pro celý rok, hospodářské výsledky, rozdělení finančních prostředků z Českého dne proti rakovině. Na stránkách najdete i obsah jednotlivých

čísel Zpravodaje, Výroční zprávy a přehled publikací, které Liga vydala a které je možné si vyžádat. Najdete tam i střednědobý či krátkodobý program činnosti, data plánovaných akcí i další zajímavosti ze života organizace.

AWARD FOR SIGNIFICANT SCIENTIFIC WORK IN THE FIELD OF ONCOLOGY



The Prize for the significant scientific work published in foreign periodical during preceeding year was awarded for the ninth times this year. RNDr. Vojtěch Adam, Mendel University of Agriculture and Forestry in Brno, was honoured for the set of publications and lectures about construction and using of nanobiosensors and nanosensors in experimental oncology and medicine.

Author co-operates also with the Department of Paediatric Heamatology and Oncology, 2nd Faculty of Medicine, Charles University in Prague.

LEAGUE'S JOURNALIST PRIZE

The Journalist Prize was awarded to Czech Radio for systematic propagation of oncological prevention and for propagation of League's activities.

Co-operation with radio stations Praha and Radiožurnál has a long tradition, which became deeper during last years. Dialogues and

talk shows with medical experts are dedicated to Czech Day Against Cancer and Week Against Cancer publicity. It helps to better knowledge of cancer risk factors and cancer prevention. Radio performances bring listeners information about League's activities.

INTERNET



Detailed information about League's activities are available on www.lpr.cz: members of the board, list of collective patients organizations, League's main events and activities, economics, financial balance, distribution of money from the Czech Day Against Cancer. You can find there also each number of Bulletin, Annual Reports, list of brochures as well as dates of events, short and medium-term plan of activities and other interesting things from League's life.

TISKOVÉ KONFERENCE



Během roku jsme se s novináři sešli třikrát. Poprvé 31. ledna v předvečer Světového dne proti rakovině, kde předseda Ligy profesor Dienstbier informoval novináře o kampani celého roku, jejímž cílem je zlepšit léčbu a výzkum nádorových onemocnění po celém světě a umožnit pacientům dobrou informovanost v boji s onkologickými nemocemi.

*

Druhá tisková konference se uskutečnila 12. května před Českým dnem proti rakovině. Novináři obdrželi informaci o zaměření celého roku na vakcinaci dívek proti rakovině děložního hrdla a na samovyšetřování varlat u chlapců. Do této naší akce bylo připraveno na 750.000 žlutých kvítků měsíčku lékařského, tentokrát ozdobených zelenou stužkou, a stejný počet letáků zaměřených na obě uvedené preventivní akce. Do akce se také zapojila Česká zemědělská univerzita v Praze, která

na ten den připravila ve svém areálu ukázky různých pohybových aktivit pro mládež.

*

30. září se konala ve Faustově domě v Praze další konference. Byla zaměřena na Týden proti rakovině a přinesla zúčastněným novinářům podrobné informace nejen o tradičních vystoupeních odborníků v rozhlase či televizi, ale seznámila je i s průběhem naší zcela nové aktivity – putovní výstavy po slezských, moravských a českých městech s názvem „Každý svého zdraví strůjcem“. Výstavu připravil dramaturg a spisovatel Petr Hora-Hořejš a v Ostravě, Kroměříži, Vysokém Mýtě, Praze, Písku, Rokycanech a Ústí nad Labem ji od 29. září do 18. října realizovala naše agentura Arcadia Praha. Novináři byli pozváni na Eurokoncert ve Smetanově síni Obecního domu v Praze a rovněž na jednání podzemního sněmu kolektivních členů Ligy.

ZPRAVODAJ



Během roku vyšla čtyři čísla Zpravodaje, která všichni členové Ligy i novináři dostávají zdarma. Zpravodaj přináší informace o událostech, které Liga pořádá, seznamuje čtenáře s aktivitami Ligy, přináší odborné články zaměřené na prevenci onkologických onemocnění, věnuje se otázkám výživy, pohybu, ale i nezdravých návyků, s nimiž se stále setkáváme v každodenním životě. Naopak přináší informace o zdravém životním stylu, seznamuje čtenáře s akcemi našich kolektivních členů, informuje o všem, co je připraveno pro členy i naše příznivce. Členům je pravidelně rozesíláno kolem 2 tisíc výtisků.

Text jednotlivých čísel Zpravodaje je uveden na internetových stránkách Ligy www.lpr.cz

PRESS CONFERENCES



We met journalists three times a year. For the first time it was on January 31st, several days before the World Cancer Day. Prof. Dienstbier, Chairman of the League informed journalists about the whole year campaign, which aim was to improve the quality of oncological patients life, to help cancer research and give patients as much as possible information about the fight against oncological diseases.

★

The second press conference took place on May 12th, before the Czech Day Against Cancer. Journalists were informed about our whole year project - the importance of HPV vaccination as a cervix carcinoma prevention for girls and necessity of testicles self-examination for boys.

More than 750,000 calendula flowers with green ribbon were prepared and the same amount of informative leaflets. The Czech University of Life Sciences in Prague prepa-

red various sport activities for young people inside its campus.

★

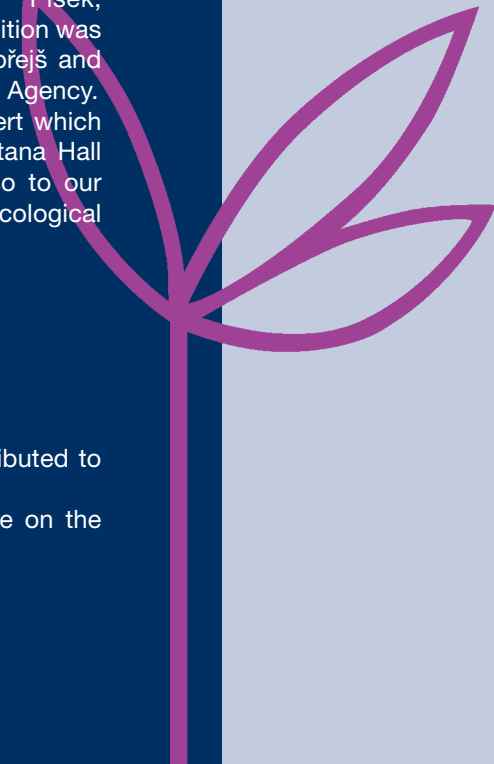
During our next press conference, which was organized on September 30th at the Faust's House in Prague, journalists got knowledge of our traditional Radio and TV performances. Within the Week Against Cancer campaign we presented our new project – Road Show Exhibition, which travelled under the motto “Everybody Is a Maker of Its Own Health” over the Czech and Moravian towns - Ostrava, Kroměříž, Vysoké Mýto, Praha, Písek, Rokycany and Ústí nad Labem. Exhibition was prepared by the writer Petr Hora-Horejš and organization was ensured by Arcadia Agency. Journalist were invited to Euroconcert which took place on October 10th at Smetana Hall in Prague Municipal House and also to our autumn Congress for member oncological organizations.

ZPRAVODAJ (BULLETIN)

All League members and journalists received free of charge four numbers of the Bulletin. It brings information about League's activities, events, brings cancer prevention articles, deals with questions of nutrition, moving, unhealthy habits which we meet in every day life. On the other hand brings information of healthy life style, activities of our member patient organizations and informs of everything what is prepared for our members and supporters.

Almost 2 000 printed copies is distributed to our members.

The text of each Bulletin is available on the League's web sites www.lpr.cz



KONCERTY



Pořádání koncertů je vždy spojeno s poděkováním za spolupráci při různých akcích. Děkovný Koncert na podpatcích se uskutečnil 4. června v Rytířském sále Valdštejnského paláce. Záštitu nad ním převzal předseda Senátu Parlamentu ČR MUDr. Přemysl Sobotka. Vzhledem k tomu, že tento rok byl zaměřen na mladé dívky a vakcinaci proti karcinomu děložního čípku, účinkovaly v programu pouze ženy – proto Koncert na podpatcích. Vystoupení umělkyně různých žánrů, které vy-



stoupily bez nároku na honorář, bylo přijato s velkým nadšením a uznáním.

10. října v Týdnu proti rakovině jsme uspořádali společně s Onkocet Europe o.p.s. ve Smetanově síni Obecního domu v Praze Eurokoncert proti rakovině, na němž vystoupil japonský dětský sbor společně se sourozeneckou dvojicí houslových virtuosů Eretových a Symfonický orchestr FOK pod vedením dirigenta Jiřího Kouta.

Při koncertu, na němž slovenskou Ligu zastupovala její předsedkyně MUDr. Eva Siracká, převzal předseda Ligy profesor Zdeněk Dienstbier cenu za celoživotní účast v boji za snížení onkologických onemocnění v naší zemi.

17. října vyvrcholilo turné výstavy po našich městech koncertem v Severočeském divadle opery a baletu v Ústí nad Labem. Koncert s mottem „Jednou jsi dole, jednou nahoře“ přijalo zaplněné divadlo s velkým nadšením. V programu vystoupili zpěváci, mimové i dětský sbor, který zazpíval „Ódu na radost“, a upřímná radost provázela celý večer.

9. prosince zazněl ve Velké aule Karolina v Praze tradiční Vánoční koncert, který byl pořádán společně se Spolkem absolventů a přátel Univerzity Karlovy Karolinum.

Tradičně byly při koncertu odevzdány Ceny za významné onkologické publikace a novinářskou činnost. Zaplněná aula odměnila všechny účinkující vřelými potlesky.

SPOLUPRÁCE S ODBORNÝMI SPOLEČNOSTMI

V roce 2008 se upevnila spolupráce s Českou lékařskou společností J. E. Purkyně, s Českou onkologickou společností a Českou společností všeobecného lékařství. Projevilo se to

spoluprací při sympoziu ke Světovému dni proti rakovině, při sepsání brožury Informovaný pacient, ale i při účasti představitelů těchto společností na akcích pořádaných Ligou.

CONCERTS



Our concerts are always connected with thanks for help with our activities.

“Concert on Heels” was held under the auspices of MUDr. Přemysl Sobotka, Chairman of the Senate of CR, at Knight's Hall in Waldstein Palace on June 4th. According to our whole year programme cervical carcinoma prevention and HPV vaccination – only women performed during the evening. All artists performed gratuitously and the atmosphere was really amazing.

Within the Week Against Cancer we organized in co-operation with Onkocet Europe a Euroconcert at Smetana Hall in Prague Municipal House on October 10th. Japanese Children's Choir together with sibling duo of violinists Eret and Prague Symphony Orchestra under the direction of Jiří Kout performed during the concert.

Prof. Zdeněk Dienstbier, Chairman of the League, received the prize for the whole-life fight for oncological diseases reduction in our country. The Slovak League Against Cancer was represented by MUDr. Eva Siracká.



The Road Show exhibition culminated in North Bohemian Theatre of Opera and Ballet by the concert “Once You Are Down, Once You Are Up”. All performances was accepted with a great enthusiasm. Singers, mimes and children's choir which sang the “Ode for Joy” prepared magnificent evening.

Traditional Christmas Concert was held at Carolinum Hall in Prague on December 9th. It was organized in co-operation with the Association of Graduates and Friends of Charles University.

Prize for significant scientific work and Journalist Prize was awarded during the concert. All performers was keenly applauded.

CO-OPERATION WITH SPECIALISED ASSOCIATIONS

Co-operation with the Czech Medical Association J.E.P., Czech Oncological Society and the Society of General Practice of the CMA J.E.P. continued in 2008. We organized together Symposium on the World Cancer Day, we

prepared a brochure “Informed Patient” and representatives of these societies participated in various League's activities and events.





REKONDIČNÍ POBYTY

Rekondiční pobyty pro onkologicky nemocné byly pořádány v areálu Institutu onkologie a rehabilitace v Nové Vsi pod Pleší a v sanatoriu Paracelsus v Meziboří v Krušných horách. Liga a Rekondiční onkologické centrum o.p.s. zčásti finančně pobyty dotuje.

Šesti čtrnáctidenních pobytů se účastnilo 109 nemocných z celé republiky. Pacientky

měly z 86 % vyléčenou rakovinu prsu, u dalších účastníků bylo celkem 21 onkologických diagnóz. Program rekondičních pobytů byl dodržen, účastníci byli s programem, ubytováním i stravováním spokojeni. Přednášky byly přijaty s velkým zájmem a příznivé počasí umožnilo příjemné vycházky a výlety do okolí obou středisek.

KOLEKTIVNÍ ČLENOVÉ



Sdružení nebo kluby, které jsou našimi kolektivními členy, jsou rozsety prakticky po celé republice – v Čechách, na Moravě i ve Slezsku. V 39 městech máme celkem 55 sdružení. V Brně máme pět organizací, v Praze sedm, v několika krajských městech jsou organizace dvě. Počet členů v jednotlivých sdruženích je různý. Od několika desítek až po více než dvě stovky. Všechna sdružení mají právní subjektivitu, vytvářejí si své vlastní programy, které zahrnují odborné přednášky, cvičení, plavání, výlety, vlastní rekondiční pobyty i zajímavou činnost výtvarnou či rukodělnou pro volný čas.

Mnohé z těchto organizací pořádají přednášky a besedy o prevenci rakoviny prsu a učí

mladé dívky samovyšetřování prsů. Členové sdružení se aktivně účastní prodeje květiněk během Českého dne proti rakovině a za tuto aktivitu získali v tomto roce pro svoji činnost 30 % z vlastního výtěžku. Zástupci všech kolektivních členů se každoročně setkávají na podzimním sněmu, na němž se hodnotí uplynulý rok a stanovuje se zaměření pro rok následující. Každý rok je vždy věnován určité onkologické problematice, na niž se soustředí propagace, a veřejnost je seznámena s riziky a prevencí, které pomáhají snižovat výskyt daných onemocnění.

Kompletní seznam kolektivních členů a spojení na jednotlivá sdružení najdete na www.lpr.cz

CONVALESCENT STAYS

Convalescent stays for oncological patients were organized at Institute of Oncology and Physiotherapy at Pleš and Paracelsus Sanatorium at Meziboří in Krušné Mountains. League and Convalescent Oncological Centre partially finance convalescent stays.

Six fortnightly stays were attended by 109 patients all over the Czech Republic. There were 86% of patients with breast cancer completely cured, the others were patients with 21 kinds of oncological diagnoses. The programme was kept and participants were satisfied also with accommodation and food. Lectures were accepted with a great interest and pleasant trips and walks were possible thanks to nice weather.



COLLECTIVE MEMBERS



they got 30% of their own proceeds last year.

Representatives of all collective member organizations meet every year in autumn Congress during which the previous year is analyzed and future plans are presented. Each year the programme and all activities are focused on certain kind of cancer and the public is informed about risk factors and especially about prevention which helps to reduce cancer incidence.

The list of collective members with all contacts are available on the League's web sites www.lpr.cz

Associations and clubs, which are League's members, are sited all over the Czech Republic – in Bohemia, Moravia and Silesia. We have 55 clubs in 39 towns. There were five organizations in Brno, seven in Prague and two at each regional town. Number of members at each organization is from several tens to more than two hundreds. All associations have their own legal personality, make their own programmes consist of lectures, exercising, swimming, tourist trips, convalescent stays and creative and handicraft activities in leisure time.

Many of these associations organize breast cancer preventive lectures and learn girls breast self-examination. Members of the clubs actively participate in flower sale during the Czech Day Against Cancer and for this activity





MEZINÁRODNÍ STYKY

K pravidelným každoročním akcím patří setkání vedení LPR Čech a Slovenska.

Světového kongresu UICC v srpnu v Ženevě o kontrole nádorů v komunitách a prevenci nádorů v nejširším slova smyslu se za Ligu zúčastnila místopředsedkyně MUDr. Vladimíra Stáhalová, která činnost Ligy představila na dvou posterech.

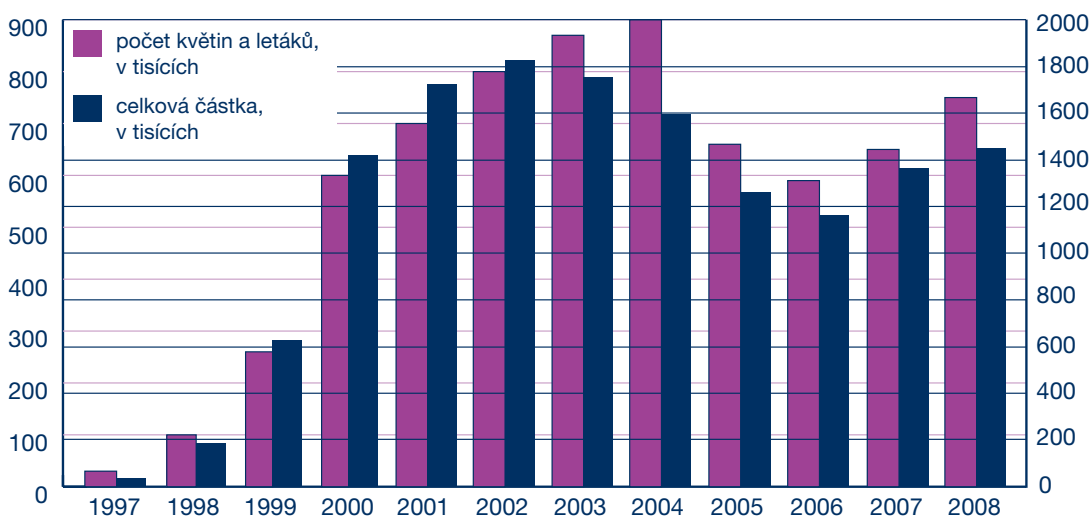
Na konferenci a Valném shromáždění ECL

v říjnu v Istanbulu zastupovala Ligu paní Iva Kurcová.

Delegace Ligy se 16. října účastnila slavnostního otevření Centra pomoci Ligy proti rakovině v Bratislavě.

V dubnu Ligu navštívil představitel bratrské organizace z Vojvodiny Srbsko dr. Š. Tóth, který se živě zajímal o celou naši činnost.

KVĚTINOVÉ SBÍRKY



CENTRUM PREVENTIVNÍ A NÁSLEDNÉ ONKOLOGICKÉ PÉČE o.p.s.

Už osmým rokem toto zařízení slouží všem občanům, kteří o ně mají zájem anebo se chtějí dozvědět více o onkologické prevenci či problematice rakoviny. Centrum sídlí v Nemocnici sv. Alžběty v Praze 2, Na Slupi 6. Zájemci se mohou objednávat bez doporučení praktického lékaře. Telefonní spojení do centra: 221 969 310.

Činnost centra je založena na vzájemné komunikaci lékaře s pacientem a pro každou návštěvu je vyhrazena celá hodina. V případě potřeby jsou provedena další potřebná vyšetření. Během roku 2008 bylo ošetřeno 821 klientů, 565 žen a 256 mužů. Opakovaně bylo ošetřeno 306 klientů.

INTERNATIONAL RELATIONS

Regular annual meeting of Czech and Slovak Leagues is traditional.

The UICC World Congress in Geneva about cancer control in communities and cancer prevention was held in Geneva on August. MUDr. Vladimíra Stáhalová, Vicechairman, presented there two posters about League's activities.

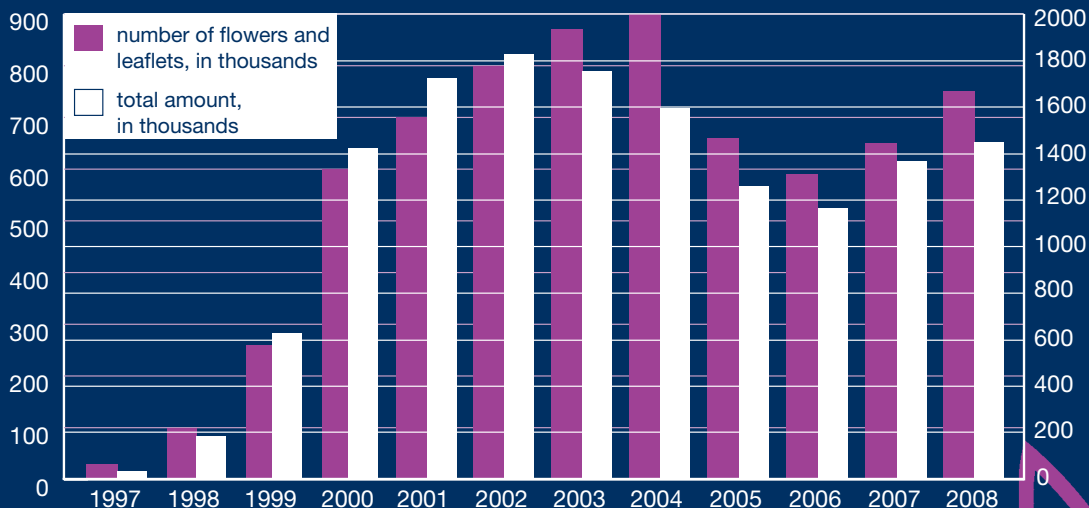
The ECL Conference and General Assembly took place in Istanbul on October. League was represented by Mrs. Iva Kurcová.

Representatives of the Czech League participated in an inauguration of the Centre of Help of the League Against Cancer Bratislava.

Representative of the Serbian organization of Vojvodina, Dr. Š. Tóth visited League on April. He interested in League's activities very much.



FLOWER COLLECTIONS



CENTRE OF PREVENTIVE AND FOLLOW UP ONCOLOGICAL CARE



The Centre has been on service for eight years for all who were interested in or wanted to know more about cancer prevention and cancer problems. The address is St. Elizabeth's Hospital, Na Slupi 6, Prague 2. Patients can make an order without GP recommendation. Phone connection to the Centre is 221 969 310.

The service is based on communication between patient and doctor and there is one hour for each visit. If it is necessary another medical examination is carry out. There were 821 clients treated in 2008, 565 women and 256 men. 306 clients were treated repeatedly.

FINANČNÍ ZPRÁVA /// FINANCIAL REPORT

Výkaz zisku a ztráty
podle Přílohy č. 2
vyhlášky č. 504/2002 Sb.

VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY V ZJEDNODUŠENÉM ROZSAHU

k 31.12.2008
(v haléřích)

Název a sídlo účetní jednotky

Účetní jednotka dle
1 a příslušnému finančnímu
orgánu

<p>IČO</p> <p>00571555</p>

Liga proti rakovině Praha
Na Truhlářce 100/60
Praha 8
180 81

Označení	Název ukazatele	Číslo řádku	Činnosti		
			Hlavní	Hospodářská	Celkem
			5	6	7
A.	Náklady	1			
I.	Spotřebované nákupy celkem	2	87 075,30		87 075,30
II.	Služby celkem	3	11 398 329,20		11 398 329,20
III.	Osobní náklady celkem	4	1 799 485,00		1 799 485,00
IV.	Daně a poplatky celkem	5			
V.	Ostatní náklady celkem	6	79 156,74		79 156,74
VI.	Odpisy, prodání majetku, tvorba rezerv a opravných položek celkem	7			
VII.	Poskytnuté příspěvky celkem	8	6 549 364,16		6 549 364,16
VIII.	Daň z příjmů celkem	9			
	Náklady celkem	10	19 913 410,40		19 913 410,40
B.	Výnosy	11			
I.	Tržby za vlastní výkony a zboží celkem	12			
II.	Změna stavu vnitroorganizačních zásob celkem	13			
III.	Aktivace celkem	14			
IV.	Ostatní výnosy celkem	15	19 005 927,51		19 005 927,51
V.	Tržby z prodeje majetku, zúčtování rezerv a opravných položek celkem	16			
VI.	Přijaté příspěvky celkem	17	3 097 459,33		3 097 459,33
VII.	Provozní dotace celkem	18	436 216,00		436 216,00
	Výnosy celkem	19	22 539 602,84		22 539 602,84
C.	Výsledek hospodaření před zdaněním	20	2 626 192,44		2 626 192,44
D.	Výsledek hospodaření po zdanění	21	2 626 192,44		2 626 192,44

Odesláno dne: 30.5.2009

LIGA PROTI RAKOVINĚ PRAHA
180 62 Praha 8, Na Truhlářce 100/60
tel./fax: 224 919 732
http://www.lpr.cz e-mail: lpr@lpr.cz

Podpis odpovědné
osoby
Podpis osoby odpovědné
za zúčtování
Telefon:

Rozvaha podle Přílohy č. 1
 vyhlášky č. 104/2002 Sb.

Rozvaha ve zjednodušeném rozsahu

k 31.12.2008
 (v haléřích)

Název, sídlo a právní forma
 účetní jednotky

Liga proti rakovině Praha
 Na truhlářce 100/80
 Praha 8
 180 81

Účetní jednotka složitá
 1 a příslušnému fi. orgánu

IČO
00571555

AKTIVA		Číslo řádku	Stav k prvnímu dni účetního období	Stav k poslednímu dni
a	b	1	2	
A. Dlouhodobý majetek celkem	1	200 000,00	200 000,00	
I. Dlouhodobý nehmotný majetek celkem	2	35 488,70	35 488,70	
II. Dlouhodobý hmotný majetek celkem	3	667 008,74	818 470,54	
III. Dlouhodobý finanční majetek celkem	4	200 000,00	200 000,00	
IV. Oprávky k dlouhodobému majetku celkem	5	-932 497,44	-853 969,24	
B. Krátkodobý majetek celkem	6	5 598 735,39	3 589 498,74	
I. Závazky celkem	7	766,00		
II. Pohledávky celkem	8	2 000,00		
III. Krátkodobý finanční majetek celkem	9	5 395 940,39	3 589 498,74	
IV. Jiná aktiva celkem	10			
Aktiva celkem	11	5 598 735,39	3 789 498,74	
PASIVA		Číslo řádku	Stav k prvnímu dni účetního období	Stav k poslednímu dni
a	b	3	4	
A. Vlastní zdroje celkem	12	5 372 207,30	3 511 525,64	
I. Jméno celkem	13	885 333,20	885 333,20	
II. Výsledek hospodaření celkem	14	4 486 874,10	2 626 192,44	
B. Cizí zdroje celkem	15	226 528,09	277 973,10	
I. Rezervy celkem	16			
II. Dlouhodobé závazky celkem	17			
III. Krátkodobé závazky celkem	18	226 528,09	277 973,10	
IV. Jiná pasiva celkem	19			
Pasiva celkem	20	5 598 735,39	3 789 498,74	

Číslo účtu: 30.9.2009	Razítko: LIGA PROTI RAKOVINĚ PRAHA 100 02 Praha 8, Na Truhlářce 100/80 tel./fax: 224 919 732 http://www.lpr.cz e-mail: lpr@lpr.cz	Podpis odpovědné osoby: <i>[Podpis]</i>	Podpis osoby odpovědné za sestavení: <i>[Podpis]</i>	Číslo účtu sestavení: 31.12.2008
-----------------------	--	---	--	----------------------------------

Dárci nad 1.000 Kč

/// Sponsors over CZK 1,000

Čapek Josef	1.200	Peldřimovský L.	2.500
Čáslavová Helena	3.000	Peřinová Hana	5.000
Černý Jakub Ing.	20.000	Petrbok Tomáš	2.700
Dědek Jan	4.000	Platošová Z.	4.000
Dejm Lukáš	1.100	Pokorný Oto	5.000
Dvořák Jan	2.400	Popelka Pavel	1.200
Farták Jiří	1.000	Preclíková Jana	2.500
Griablová D.	1.000	Prokešová Andrea	2.400
Havigerová Jana	1.000	Sedláčková Eva	2.550
Homola Milan	7.000	Sedlář M.	2.400
Hrušová Vlasta	1.000	Scharhag Pavel	5.000
Jandová Jitka	3.000	Skřehotová Markéta	1.200
Jelínek Jiří	10.000	Slezák František	2.000
Jonák Jiří	2.000	Slosiarik Pavel	2.400
Kloubek Matěj	4.000	Sloup J.	7.000
Komrska R.	2.500	Straková L.	2.000
Korf Vladimír MUDr.	10.000	Suchánková Linda	1.200
Kotek Petr JUDr.	5.000	Svobodová Kateřina	3.600
Krajbych Radek	6.000	Šilhartová D.	1.500
Kratina J.	1.000	Šindelářová Hana	1.000
Krátká Jarmila	1.000	Špičková Hana	2.000
Krausová Leona	2.400	Štencl J.	1.000
Krautwurmová H.	1.500	Tichák J.	1.000
Krepsová Jana	1.200	Tržička Vladimír	1.000
Kubát Pavel	1.258	Urválek Petr	40.000
Lindovský Michal	1.500	Vajglová G.	3.000
Lounková Anna	1.500	Valová R.	10.000
März Zdeněk	1.500	Vašáková Martina	3.000
Mezihorák Radek	1.000	Virt Jan	1.500
Mika Pavel	2.000	Vlk Daniel	6.000
Mikšíková L.	5.000	Vrbecký P.	1.000
Moravec Luboš	25.000	Wilsonová Eva	3.000
Mrázek Jaroslav	6.000	Záhora Jan	3.300
Müllerová Jana	2.000	Zajíc Vlastimil Ing.	2.200
Novák Daniel	1.200	Žídek Libor	1.000

Firmy /// Companies

Adria-Neptun	25.000
AIG Europe	90.000
AQUEL BOHEMIA, s.r.o.	208.334
ARTIN spol. s r.o.	5.000
ČSOB a.s.	270.000
DHL Information Service	100.000
ENROM SLOVAKIA s.r.o.	6.000
GlaxoSmithKline, s.r.o.	500.000
KETHER spol. s r.o.	6.000
LA MARGUE s.r.o.	80.000
Nadace Pangea	260.000
NUTRICIA a.s.	100.000
POWER YOGA	12.990
ROC Praha	500.000
SAZKA a.s.	1.400
SLOT Game a.s.	50.000
Sun Marketing s.r.o.	11.000
Swarovski Aktiengesellschaft	42.078
Synergia Pharmaceuticals s.r.o.	37.650
Zepter – zaměstnanci / employees	5.591

Děkujeme! /// Thank you!





Zpráva auditora Výrok auditora

Zpráva auditora
o výsledcích účtů a provozní správě zdravotní péče
za období hospodaření

Objekt: Liga proti rakovině Praha
Místo: Praha 8, Na Trávčáku 1068
Období (let): Liga je účtována, zúčtována a hospodaří od svého vzniku, tj. od vzniku právního subjektu.
Období účtu: 1.1.2008 – 31.12.2008

Účel:
Předmětem účtu jsou příjmy, výdaje, změny zásob, závazky a další účinnosti účtovacího období pro hospodářskou činnost zdravotní péče a provozní správy zdravotní péče v období hospodaření a účtu a publikování zprávy o hospodaření Ministerstva zdravotnictví ČR.

Ministerstvo zdravotnictví ČR není odpovědné za úplnost a věrohodnost údajů účtovacího období a účtu.
"Zdravotní péče je poskytována v rámci veřejného zdravotního pojištění v ČR"

Metody účtu:
Účetní údaje jsou vedeny podle zákona č. 420/2004 Sb. (zákon o účetnictví) a podle výkonných metod, které jsou součástí účetního systému zdravotní péče a provozní správy zdravotní péče v období hospodaření a účtu.

Účel:
Výroční účetní zpráva obsahuje údaje o výnosu, příjmech, výdajích, změnách zásob a výdajích za období hospodaření a účtu. Účetní údaje jsou v souladu s účetními metodami, které jsou součástí účtovacího období a účtu, a jsou v souladu s účetními metodami Ministerstva zdravotnictví ČR.


VÝROK AUDITORA

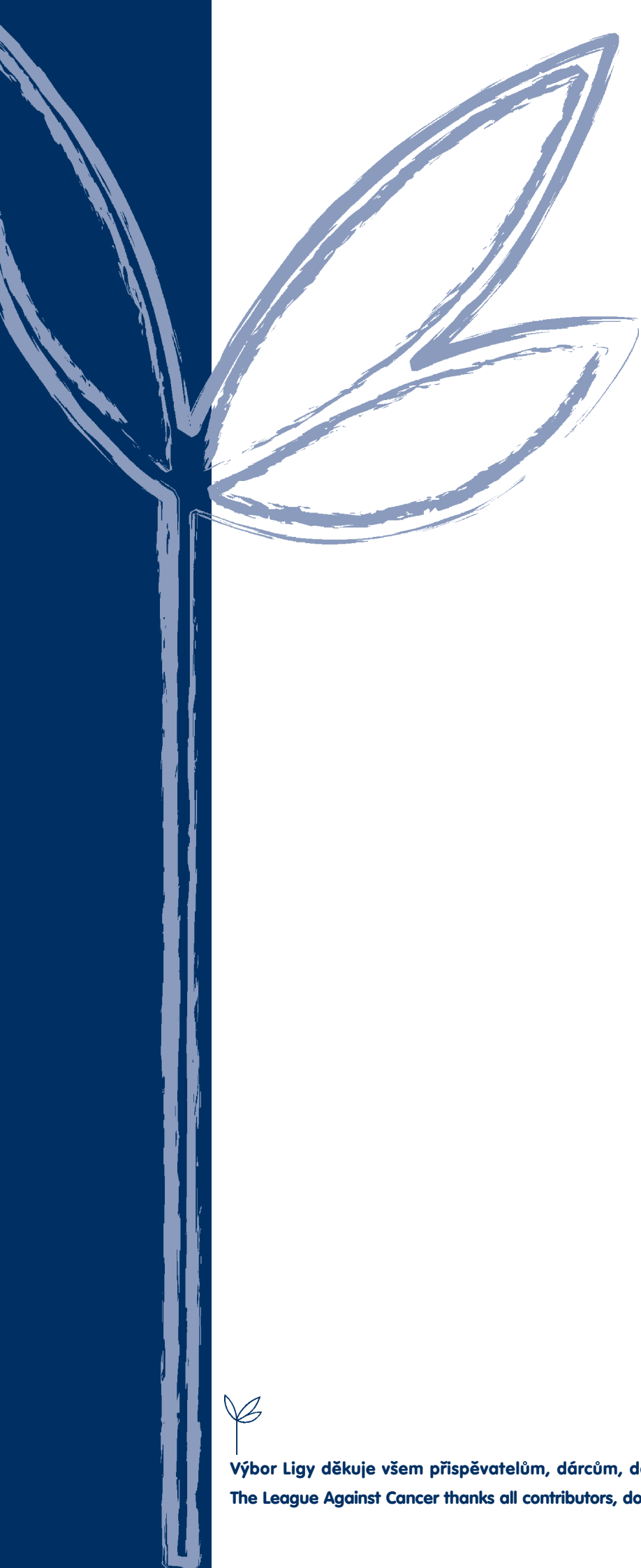
Podle účtu, provozní účtovacího období a účtu Liga proti rakovině Praha (LIGA) za období hospodaření a účtu 1.1.2008 – 31.12.2008 je v souladu s účetními metodami (viz účtovací období) a účtu a publikování zprávy o hospodaření Ministerstva zdravotnictví ČR. Účetní údaje jsou v souladu s účetními metodami, které jsou součástí účtovacího období a účtu, a jsou v souladu s účetními metodami Ministerstva zdravotnictví ČR.

Podle účtu, provozní účtovacího období a účtu Liga proti rakovině Praha (LIGA) za období hospodaření a účtu 1.1.2008 – 31.12.2008 je v souladu s účetními metodami (viz účtovací období) a účtu a publikování zprávy o hospodaření Ministerstva zdravotnictví ČR.

V Praze dne 11. února 2009


ČSÚ Audit Účetní, s.r.o.
Lombardská 142
Vršovice (Praha 1), Praha 1


MUDr. JUDr. Miroslav Čížek
Ředitel Úřadu
Praha, Úřad vlády ČR, Praha 1



Výbor Ligy děkuje všem přispěvatelům, dárcům, dobrovolníkům a partnerům za podporu v roce 2008
The League Against Cancer thanks all contributors, donors, volunteers and partners for their support in 2008